

Año II

Abril 15 de 1920

Núm. 24

Mensajero

Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las
Colonias Valdenses del Río de la Plata

LIBRARY OF PRINCETON

MAR 16 1988

THEOLOGICAL SEMINARY

SUMARIO:

Para la cultura del alma.—¿Qué es el cielo?—Al Administrador que se va y al Administrador que viene.—Actos de la Conferencia de las iglesias valdenses de Sud América, celebrada en el Riachuelo (1920).—Homenaje al pastor Daniel Armand Ugón y señora.—Cositas...—Los dos vasos.—Sección Miscelánea.—Variedades.—Curiosidades lingüísticas.—Sección Noticias.—Avisos.

Dirección y Administración: Estación Tarariras—Uruguay.

AGENTES del "MENSAJERO VALDENSE"

Colonia Valdense—Adolfo E. Peyronet, David Roland
 Gonnet, J. David Benecch, Alberto Jordan.
 Brilleiros—Julio Long.
 Carker—Emilio Rivoir.
 añada de Nieto—Abel Félix.
 Colonia—Diego Eric Nimmo.
 Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.
 Colonia Suiza—J. Pedro Geymonat Rosten.
 Conchillas—Juan Esteban Berger.
 Cosmopolita—Pedro Boumons.
 Dolores—Esteban Gauthier.
 Estanzuela—José Negrán.
 La Paz—J. Pedro Oronoz.
 Lavallo—Enrique Benecch.
 Miguelete—Jerah Jordan.
 Montevideo—Máximo E. Gonnet, Av. 18 de Julio 908
 Quintón—Emilio Gonnet.
 Riachuelo—Santiago Florin.
 San Pedro—Luis S. Gilles.
 Tarariras—Carlos F. Rostán.
 Administrador para la Argentina D. Acosta—P. Colón,
 161—Buenos Aires.
 Buenos Aires—Manuel Galland (Paseo Colón, 161)
 Alejandra—Pedro Toum.
 Belgrano—Enrique Benx.
 El Triángulo—Augusto Gonnet.
 Las Garzas y Ceampo—Luis A. Toum.
 Jacinto Aranz—Daniel y José S. Bousquet.
 Monte Nievas—José Ferrando.
 Estación Rigby—Luis Poet.
 Rosario Tala—Julio Bariden.
 San Gustavo—Juan Carolin Cayons.
 Venado Tuerto—Pablo Rostán.
 Villa Alba—Benjamín Long.
 Villa Iris—Augusto Negrin.

BANCO ITALIANO DEL URUGUAY

207 - CERRITO - 207

Sucursales en Paysandú y Mercedes

Capital autorizado . . . \$ 5,000,000
 Idem suscrito y realizado . . . » 3,000,000
 Fondo de reserva y provi-
 sión . . . » 1,000,000

TASA DE INTERESES

Hasta nuevo aviso

PAGA—Por depósitos en cuenta co-
 rriente á la vista . . . 1 % anual
 A retirar con 30 días de aviso. 1 1/2 »
 A plazo fijo de 3 meses . . . 3 »
 A plazo fijo de 6 meses . . . 4 »

CAJA DE AHORROS

Recibe cualquier cantidad y paga los intereses siguientes:

Sobre depósitos á la vista después de
 30 días cumplidos . . . 1 % anual
 Sobre depósitos á 3 meses . . . 3 »
 » » á 6 » . . . 4 »

COBRA—Por anticipós en cuenta corriente, convencional

Banco de la República Oriental del Uruguay

Sucursal NUEVA HELVECIA

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de crédito y órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranza de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

ESTA SUCURSAL HASTA NUEVO AVISO, ABONA:

En cuenta corriente a oro	1	por ciento
En depósito a plazo-fijo, 3 meses	2 1/2	» »
» » » » » 6 »	3	» »
» » » » » por mayor plazo	Convencional	
En Caja de Ahorros	3	por ciento
En Sección Alcancías (máximo \$ 1.000)	5	» »

COBRA:

Por descubierto en cuenta corriente a oro . . . Convencional
 » » » » » con garantía de valores, Convencional
 Descuentos y Cauciones, Convencional.

HORAS DE OFICINA:

Desde el 1.º de Diciembre hasta Febrero 28, de 8 a 11 y de 15 a 17.—Desde el 1.º de Marzo hasta Noviembre 30, de 9 a 12 y de 14 a 16.—Sábados de 8 a 12.

LEY ORGÁNICA DEL BANCO DE LA REPÚBLICA, DE 17 DE JULIO DE 1911.—Artículo 12. La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco. El Estado responde directamente de la emisión, depósitos y operaciones que realice el Banco.

Juan Andrés Herrera, Gerente.

Mensajero Valdense

Director: JULIO TRON
TARARIRAS

Administrador: MANUEL DALMAS
TARARIRAS

Suscripción anual adelantada: \$ 2.00 oro uruguayo

PARA LA CULTURA DEL ALMA

DOS VISIONES (1)

Dos visiones se ofrecían a la mirada de su fe, una más cercana, y la otra más lejana. La cercana era la visión de la Italia completa, de una patria madre de todos sus hijos, no más mutilada, no más atormentada en sus miembros más bellos; de una patria segura entre confines fortísimos que ninguna horda hubiera podido violar jamás.

La otra visión, la visión más lejana, era la de una humanidad renovada, de una humanidad mejor, en la que el progreso, la civilización, la fraternidad y sobre todo la justicia, se habrían, después de esta última calamidad, abierto paso sin que ninguna sangre bañara más la tierra quebrada por la metralla.

Guerra a la guerra, habían dicho, después del último abrazo, saliendo para los campos donde el cañón rugía. ¡*Guerra a la guerra!* No queremos que nuestros hijos hayan de conocer este martirio... No queremos que ninguna madre en ningún

país, tenga que derramar las lágrimas vertidas por nuestras madres... Y la paz entre todos los pueblos, hermanos todos, porque todos son hijos de un solo rescate, la queremos guardada por el ángel del amor fraterno....

Helas ahí las dos visiones que hasta la postrera hora borraron cualquier otra e hicieron bello para ellos el sacrificio inmenso. La primera es gloriosamente cumplida. ¿Y la otra?... La otra nos la señalaron cayendo para que viniera a ser la nuestra: la visión de nuestra fe.

¡Oh! lo confieso, el espectáculo que nos ofrece el mundo ahora es causa de aprensiones y temores más que justificados; pero no por eso debe ser menos sólida nuestra fe en los últimos destinos de la humanidad. Una crisis como la que hemos presenciado no puede resolverse en un momento en un Eldorado de todas las naciones. Habrá otras crisis, otras convulsiones, otras sacudidas, consecuencias naturales del huracán que se ha desencadenado sobre nosotros... Pero no temáis: el hombre se agita, pero Dios lo guía.

En cuanto a la visión de nuestros caídos, ella será un día, gloriosa realidad. No habrá más, entonces, campos de batalla. Las llanuras on-

(1) Fragmento del discurso del profesor Rostagno, de la Facultad Valdense de Teología, en la conmemoración de los militares valdenses caídos en la Gran Guerra.

duladas que sonreían al sol de primavera, y las montañas altísimas, sobre las cuales pasaba tan solo el viento, no serán más los cementerios de las naciones. Madres no habrá más que, jóvenes todavía, dirán del hijo muy joven: “Mirad, me lo mataron. Y aquellos huesos formados en mi seno, ni siquiera sé donde están sepultados. Mirad y decidme si hay algo semejante a mi dolor.”

Pero, ¿por qué vías maravillosas llegaremos a cimas tan excelsas?, preguntará alguno. Contesto: “por las vías de la fe.”

... La manera más segura para preparar la paz, ¿sabéis cuál es? Creer intensa y ardientemente en la paz.

... Si en todos los países, hombres de buena voluntad, primero pocos, luego siempre más numerosos, se elevarán para exclamar en su fe: “No, guerras no habrá más” — yo afirmo que las guerras desaparecerían.

¿Optimismo? Ciertamente. Pero acordaos que el creyente, por el hecho mismo de que es creyente, es un optimista. Acordaos que la fe es constituída por las tres cuartas partes de confianza inalterable en Dios, y por una cuarta, consecuencia lógica, de optimismo triunfante. Y acordaos que es la fe la que vence al mundo.

Si a un romano antiguo alguien hubiese dicho: “¿Sabes? un día ha de llegar en que la esclavitud será abolida sobre la tierra”, él probablemente no hubiera abierto la boca sino para contestar: “¿Tú estás loco!” Y sin embargo, la esclavitud fué abolida. Y vosotros no

llamáis locos a los que hoy creen en la posibilidad de otro milagro, los que afirman que un día no habrá más guerras. Los siglos venideros podrían hacer caer sobre vosotros vuestra inconsulta palabra, de hombres de poca fe.

¡Yo creo! Y os pido a vosotros que creáis así. Y, añadid a la fe el amor, el amor después de este largo odio. Un amor hasta ahora desconocido en el mundo, que no quiso seguir nunca el infinito amor del Gólgota. Sí, os lo pido: por la piedad de vuestros héroes caídos, por la sangre vertida de las cien heridas, por la fe que encendió en la mirada moribunda una llama inextinguible — creed y amad así. Si no creéis y no amáis así, hacéis vano su sacrificio, venís a ser cómplices de la iniquidad y aguardad la hora fatal de la otra sangre. Si no creéis así, alejáis siempre más el día de las gloriosas redenciones humanas; obligáis al ángel de la paz a desplegar las alas de oro y a volver allá arriba, llevando al cielo no el júbilo de su victoria, sino la tristeza y el llanto de sus misteriosas congojas.

Pero no será; porque todos creemos así.

¿QUE ES EL CIELO?

¿Qué es el cielo?, pregunté con cariño

A un inocente niño.

Y el niño, alegremente discurriendo “Todo placer”, me dijo sonriendo

Pregunté a la joven tímida y bella
 “¿Qué es el cielo?”, pregunté con ca-
 [riño

Y con modestia respondiome ella:
 “Tiene que ser amor
 El sempiterno reino del Señor”.

Preguntéle al artista que com-
 [parte
 La luz del genio entre el amor y el
 [arte,

Y dijo con olímpica grandeza:
 “Tiene que ser belleza”.

Pregunté a un poeta de alma hir-
 [viente
 Y él respondió ferviente:
 Es el cielo “la gloria”, el áureo
 [sueño
 Que persigue mi numen con em-
 [peño.

Y el cristiano valiente que confía
 Y de su libertad espera el día,
 Me respondió gozoso:
 “Es la paz” venturosa, es el re-
 [poso.

Y es así para todos la victoria
 Es el cielo belleza, es placer, inten-
 [sa gloria:
 Es la mansión divina que el Señor
 Llena de paz y amor.

AL ADMINISTRADOR QUE SE
 VA Y AL ADMINISTRADOR
 QUE VIENE.

Habiendo aceptado un puesto en la A. C. J. en Buenos Aires el señor B. A. Prichard, deja la administración de nuestro periódico. Al mismo tiempo que lamentamos la separación de un elemento tan competente en el ramo de administración, le expresamos todá nuestra gratitud por la labor, por cierto no fácil, que realizó con ahinco y desinterés en pro de nuestra revista y hacemos votos por el ma-

yor éxito en la obra a la cual consagrará ahora su fuerza y su vida.

El señor Prichard nos escribe diciéndonos que MENSAJERO VALDENSE seguirá siendo su periódico y que seguirá ocupándose de él en lo que pueda, motivo por el cual le agradecemos sinceramente.

Damos la bienvenida al nuevo administrador, señor don Manuel Dalmás, quien, dicen los que lo conocen, tiene todas las aptitudes de buen administrador. Es la mejor garantía para asegurar el buen funcionamiento de cualquier revista.

* * *

Un buen número de suscriptores no han abonado todavía su suscripción para el año 1919. ¿Qué esperan estos suscriptores?

Rogamos a todos los que reciben MENSAJERO VALDENSE, quieran abonar su suscripción para el año corriente lo más pronto posible, a los agentes, o enviando directamente \$ 2.00 o/u., al Administrador don Manuel Dalmás, Estación Tarariras.

ACTOS DE LA CONFERENCIA DE LAS IGLESIAS VALDENSES DE SUD AMERICA, CELEBRADA EN EL RIACHUELO (1920).

I. La Conferencia es precedida por un culto en el Riachuelo el 21 de marzo por la mañana y varios en diferentes puntos por la tarde.

II. La Conferencia se constituye el 22 de marzo con los siguien-

tes miembros: Emilio Roland, Pedro Bounous, Julio Tron, Juan S. Dalmás, Daniel Guigou, Pablo Artus, Enrique Beux, Enrique Garrou, David Rivoir, Juan David Rivoir, Juan D. Planchón, Enrique Gonnet, Juan Pedro Salomón (hijo), Pablo Geymonat Bonjour, Abel Félix, Juan Santiago Pontet, Juan Perrachón, Daniel M. Dalmás, Daniel Armand Ugón, Ernesto Tron, Levy Tron, Juan B. Mazzuchelli.

III. La Conferencia elige la siguiente Mesa: Presidente, Julio Tron; Vicepresidente, Enrique Beux; Secretario, D. M. Dalmás; Prosecretario, Emilio Roland.

IV. La Conferencia es enterada de un telegrama del Pastor A. Richter, y de otro del Capitán Salvany, así como de una comunicación del Moderador, haciendo votos por el éxito de la asamblea.

V. La Conferencia establece como horario para sesionar: de las 8 a 11 1/2 a. m., y de las 2 a 5 1/2 p. m., debiendo terminarse las deliberaciones el día 24 a mediodía.

VI. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de la Comisión de Distrito.

VII. La Conferencia encarga a su Mesa de presentar sentido pésame a la viuda del pastor Davit.

VIII. La Conferencia resuelve que la futura Comisión de Distrito prosiga las gestiones sobre aprobación de los Reglamentos.

IX. La Conferencia agradece a la Comisión de Distrito el mucho trabajo que ha ejecutado en el año.

X. La Conferencia es enterada por la Mesa, de que forman la Comisión de Propuestas: E. Tron, P.

Artus, D. Rivoir y el plazo para presentarlas vence el día 22 por la tarde.

XI. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de Iris.

XII. La Conferencia oye al delegado de Iris, que solicita un pastor para esa Iglesia, y es enterada por el Presidente de la ex Comisión de Distrito, de que el señor Levy Tron es designado para aquel cargo.

XIII. La Conferencia se entera con satisfacción de los esfuerzos hechos por la Congregación de Iris para edificar una Capilla y recomienda si fuese del caso a las Iglesias hermanas de contribuir a esta obra.

XIV. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de Belgrano.

XV. La Conferencia dispone que su Mesa exprese a la Congregación de Belgrano sus simpatías por las dificultades que ha tenido que sobrellevar, dejándose constancia en el acta de la abnegación del diácono Alberto Peyronel, que sacrificó su vida por visitar a los enfermos.

XVI. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de Ombúes, Miguelete y San Salvador.

XVII. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de Tarariras-Riachuelo-San Pedro.

XVIII. La Conferencia declara que pasa a hacer observaciones al informe de Tarariras y que puede solicitar la palabra cualquier miembro de esta Iglesia.

XIX. La Conferencia oye la lec-

tura, discute y acepta el informe de Cosmopolita y Artilleros.

XX. La Conferencia oye la lectura, discute y aprueba el acta del día 22 de marzo.

XXI. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe de Colonia Valdense.

XXII. La Conferencia es enterada de dos cartas de la Mesa Valdense, relativas a la provisión de un nuevo pastor a Colonia Valdense.

XXIII. La Conferencia es enterada y aprueba el balance de Caja de la Comisión de Distrito.

XXIV. La Conferencia oye la lectura, discute y acepta el informe del Liceo de C. Valdense.

XXV. La Conferencia recomienda a los Pastores de adoptar y seguir una regla uniforme en la celebración de bautismos, bendición de matrimonios, admisión a la instrucción y a la Santa Cena, de personas procedentes de otras Iglesias.

XXVI. La Conferencia recomienda a las Iglesias que en la celebración de la Santa Cena se admitan en primer término, a las mujeres comulgantes a la Mesa del Señor, y que se estudie si ha llegado la oportunidad de introducir el uso de copas individuales.

XXVII. La Conferencia resuelve nombrar al doctor E. Barbaroux que ha prestado relevantes servicios a la institución, miembro vitalicio de la Comisión del Liceo.

XXVIII. La Conferencia oye la lectura, discute y aprueba el acta del día 23 de marzo.

XXIX. La Conferencia confirmando lo resuelto en 1919, relati-

vo a las vocaciones pastorales, resuelve que se efectúe en las Congregaciones y grupos valdenses en Sud América, una colecta para formar un fondo para auxiliar a los jóvenes que aspiren al pastorado.

XXX. La Conferencia agradece al pastor Julio Tron, por la publicación del MENSAJERO VALDENSE y recomienda a los que puedan que lo ayuden en su tarea.

XXXI. La Conferencia encarece a la futura Comisión de Distrito que trate de que las congregaciones de Ombúes de Lavalle, San Salvador y Miguelete, sean visitadas periódicamente y por el mayor tiempo posible, por algún pastor, esperando que en breve se les consiga uno efectivo.

XXXII. La Conferencia nombra una Comisión, con el señor Ugón como Presidente, el señor Leví Tron Vicepresidente, y Vocal Enrique Garrou, para estudiar el proyecto de *Hogar para Estudiantes*.

XXXIII. La Conferencia, en vista de que los pastores de este distrito tienen que recorrer grandes distancias para trasladarse a sus respectivos locales de cultos, recomienda a las distintas congregaciones que hagan un esfuerzo para proveer a dichos funcionarios de un auto, que sería propiedad de la congregación y utilizado únicamente por los pastores en las giras pastorales.

XXXIV. La Conferencia nombra a los señores D. A. Ugón y J. P. Salomón (hijo), para la publicación de un número especial del MENSAJERO VALDENSE, en memoria del pastor Davit.

XXXV. La Conferencia reco-

mienda que cada Consistorio nombre una Comisión de laicos para recolectar antes de julio, fondos en favor de los pastores eméritos y viudas de los pastores.

XXXVI. La Conferencia expresa su satisfacción por la manifestación del señor Ugón, del proyecto de la Iglesia de C. Valdense, de tener dos pastores, dejando uno bastante tiempo al servicio del Distrito.

XXXVII. La Conferencia recomienda a los pastores y Consistorios, que reanuden las reuniones de avivamiento en el seno de sus congregaciones.

XXXVIII. La Conferencia toma nota de las necesidades de Ombúes de Lavalle, Miguelete y S. Salvador, reconoce y agradece los servicios de los que se ocupan de los cultos y Escuelas Dominicales y declara que la visita eventual de un pastor Metodista (de acuerdo con la Comisión de Distrito), sería bien recibida.

XXXIX. La Conferencia designa para Presidente de la Comisión de Distrito a Ernesto Tron, para Vicepresidente a P. Bounous y para Secretario a Emilio Roland.

XL. La Conferencia reelige para diputados al Sínodo, a los señores Leopoldo Bounous y Teodoro Longo.

XLI. La Conferencia autoriza a la Comisión de Distrito para nombrar oportunamente un delegado a la Conferencia Metodista.

XLII. La Conferencia faculta a la Comisión de Distrito para determinar si la próxima Conferencia debe tener lugar en Belgrano o en Iris.

XLIII. La Conferencia designa predicador de oficio para el año próximo, al pastor Julio Tron.

XLIV. La Conferencia confiere un voto de confianza a los Secretarios para la redacción de la última acta.

XLV. La Conferencia agradece la generosa hospitalidad brindada por las familias del Riachuelo.

XLVI. La Conferencia se clausura a las 3 de la tarde del día 24 de marzo de 1920.

ERRATA. — En el N.º 22, pág. 102, de MENSAJERO VALDENSE, se lee: “El Consistorio (de Cosmopolita), elevó a \$ 100 *mensuales* el sueldo del pastor”; es un error. En realidad el pastor recibió \$ 100 más el *mínimum* de los honorarios.

HOMENAJE AL PASTOR DANIEL ARMAND UGON Y SEÑORA.

El día 26 de marzo último, efectuóse en Colonia Valdense la demostración en honor del señor Daniel Armand Ugón y señora, con motivo de su jubilación como pastor de la Iglesia Evangélica de esa localidad.

Fué el primer acontecimiento de esta naturaleza que se ha celebrado en la América, puesto que ha sido el primer pastor valdense que ha actuado durante 42 años consecutivos en este Continente, y que ha obtenido después de una labor fecunda, su jubilación.

Esa demostración fué proyectada por el malogrado pastor Pablo

Davyt y llevaba a cabo por la primitiva Comisión y el Comité que fué nombrado después del fallecimiento de su iniciador y secundados eficazmente por el señor Emanuel Galland, Secretario Universitario de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Buenos Aires, quien ha tenido a su cargo los trabajos que demandaron la encuadernación de un álbum, acuñación de una medalla de oro y compra de cuadros y objetos de plata que fueron entregados al festejado en ese día.

Favorecidos por un tiempo hermoso, se ha congregado en el monte de eucaliptus del señor Augusto B. Revel, una numerosísima concurrencia de personas de Colonia Valdense, Cosmopolita, Artilleros, Tarariras, San Pedro, Riachuelo, Ombúes de Lavalle y San Salvador, y a la llegada del señor Ugón y señora, acompañados por los pastores Bounous, Beux, Julio Tron, Richter y al gunos miembros del Comité de Colonia Valdense, los niños de las Escuelas de Colonia Valdense, Colonia Suiza, La Paz y Rincón del Rey, que se habían formado en dos filas, aplaudieron su llegada, mientras que la banda de música de Cosmopolita hacía oír un melodioso himno ejecutado con toda maestría.

El señor Emilio Roland, Presidente del Comité, ofrece la demostración, relatando a grandes rasgos el trabajo realizado por el señor Ugón, quien fué el creador inteligente y abnegado de cuanto honra Colonia Valdense y termina con

estas palabras: "Al recordar, — a grandes rasgos — la actuación bella y útil del pastor Ugón, debo asociar en mi último pensamiento, la venerable figura de su inseparable compañero de lucha, el pastor Bounous. Esos dos hombres fueron los grandes *pionniers* entre los valdenses de la América del Sur. ¡Saludo a esos dos valientes soldados de la cruz con profundísima emoción y respeto!

Algunas niñas de las escuelas ofrecen al señor Ugón y señora, ramos de flores con sentidas palabras de gratitud y felicitaciones. Esta primera parte termina con una melodiosa pieza tocada por la banda de música.

Acto continuo se forma la columna interminable de vehículos para trasladarse al templo de Colonia Valdense, que dista unos dos kms. del monte de eucaliptos del señor Revel. Primeramente iban los autos, luego los demás vehículos y por último los que iban a caballo. Fué un espectáculo magnífico y una aglomeración de personas nunca vista en Colonia Valdense. En poco tiempo todos los asientos del amplio templo fueron ocupados y casi la mitad de la concurrencia tuvo que permanecer de pie en los pasillos y fuera de él. Los alumnos de las escuelas acompañados por sus maestros y con las banderas desplegadas se habían formado en dos filas y cuando el señor Ugón, señora, miembros de su familia, los pastores y miembros del Comité, entraron al templo, fué vivado por esa falange infantil y la banda entona una hermosa marcha.

Al entrar en el templo todos los concurrentes se ponen de pie y después de haber tomado asiento los pastores y sus acompañantes, el pastor Pedro Bounous preside un culto de agradecimiento a Dios por el trabajo que le ha permitido realizar al señor Ugón, tomando parte en ese culto los pastores Beux y Julio Tron.

Después del culto, el señor Bounous, Enrique Beux y Leví Tron, ofrecen respectivamente al señor Ugón, una medalla, un álbum y los cuadros que representan las parábolas del sembrador y de los talentos y el señor Emilio Roland, separa las banderas uruguaya e italiana que colgaban del púlpito y aparece un cuadro en bronce en el cual está el retrato del señor Ugón y señora, quien dice que la Comisión se lo reserva para colocarlo en la sala del Consistorio y el público al verlo prorrumpe en un nutrido aplauso.

Hicieron después uso de la palabra el pastor Julio Tren, de Tarrariras, el Secretario del Consistorio de Colonia Valdense, señor Teófilo Davyt, el pastor Arnoldo Richter, de la vecina Colonia Suiza, el señor Juan Pontet Inspector Departamental de I. Primaria del Departamento de Colonia, el señor capitán Salvany del Ejército de Salvación y el señor Emmanuel Galland, Secretario Universitario de la Asociación Cristiana de Jóvenes de Buenos Aires. Todos los oradores dirigieron al señor Ugón y señora, palabras de gratitud y formularon votos por su felicidad. Fueron leídos en los intervalos, 10

telegramas recibidos de Montevideo, Treinta y Tres y República Argentina; una carta del Rector de la Universidad doctor Emilio Barbaroux, otra del pastor bautista Pablo Besson, de Buenos Aires, y otra de la Federación de Pastores de Buenos Aires. El coro de Colonia Valdense cantó un himno en español, cuyas palabras eran muy apropiadas al acto y otro en francés que empieza así: "La moisson du monde est très grande".

El señor Ugón, muy emocionado, agradece al público y a los que tomaron parte activa en la demostración, por el trabajo que se habían tomado para festejar su jubilación y estaba satisfecho, pues veía que las personas eran agradecidas por el trabajo que realizan los pastores...

Se termina la demostración, que duró unas cuatro horas, sin que se notara cansancio en la concurrencia, con la oración dirigida por el señor Emmanuel Galland, el canto de la doxología y la bendición.

Al comentar la demostración realizada el 26 de marzo de 1920, sólo me limitaré a declarar que la numerosísima concurrencia y el orden que ha reinado, prueban que la obra realizada por nuestros pastores tiene gran valor y la gran mayoría de los que reciben sus enseñanzas, sus consejos y sus luces, le son sumamente agradecidos y el agradecimiento es una hermosísima cualidad que no debe de faltar en los corazones

COSITAS...

Costumbres que podrían reemplazar ventajosamente otras costumbres.

Las acertadas consideraciones que bajo el título *Cositas* hánse leído en los N.os 20 y 21 de MENSAJERO, me han determinado a enviarle las observaciones que siguen para el uso que usted crea más oportuno.

¿Qué dice, señor director, de aquella costumbre inveterada y que un poco más, un poco menos, encuéntrase en todas partes, de *estacionar* el domingo frente a la capilla o al lado de la capilla hasta que ya se ha dado principio al culto? He observado varias veces y en distintos lugares, que después de la llamada para que entren los fieles, éstos siguen charlando hasta que se empieza a cantar el himno de invocación, durante el cual se deciden a entrar para ir a ocupar su asiento, con inevitable molestia para los que ya están sentados — los que a menudo deben hacer lugar a los recién entrados — y el ruido que este movimiento produce, que por cierto no contribuye a la solemnidad del culto. Esta costumbre ha de evitarse especialmente allí donde la escuela dominical precede inmediatamente al culto: las conversaciones que en todos los tonos musicales se oyen a veces afuera no favorecen mucho la atención que los niños deben prestar a la explicación que el director da de la lección — cuando él mismo no siente cortarse el hilo del pensa-

miento por lo que oye de afuera — las charlas — y más adentro la desatención de los alumnos.

Un momento de reflexión bastaría para que se convenciera cada uno de las ventajas que tiene — en provecho personal y de todos — el hábito seguido por muy pocos a la verdad, que razonan de esta manera y obran en consecuencia: La iglesia no es, no debe ser un punto de cita para tratar de negocios, o una plaza pública donde se habla de todo y de todos; es un lugar a donde vamos para hacernos el mayor bien espiritual posible. Para que el culto sea provechoso debemos hacerlo preceder de una preparación adecuada; ahora bien, es de aconsejarse, allí donde sea posible, que cada fiel llegue a la capilla unos minutos antes que empiece el culto y entre y ocupe su asiento para prepararse en el silencio y en la casa misma de Dios para recibir las bendiciones que el culto le podrá dar, invocar sobre la concurrencia y sobre el predicador la asistencia del Espíritu; todas cosas que mal podrá hacer si se queda afuera hasta el momento de empezar o hasta después, conversando de precios, de contratos, cambiando ideas o impresiones sobre ciertos acontecimientos de la semana, a suponer que no se razone de cosas que no están bien ni allí ni en otra parte.

He notado con sentimiento la poca seriedad de la que ciertas personas dan prueba cuando están en un recinto sagrado. Muchachos que se juntan en un mismo banco para charlar y reír, hojear diarios o libros. Mamás que se divierten con

sus criaturas ya bastante inquietas, o les permiten que vayan de un banco a otro, que corran en los pasillos del templo, que hasta les hacen pasar por encima de los asientos para alcanzarlos a una prima o a una tía.

Siempre que veo esta poca seriedad, siento lástima para el predicador y hasta desearía fuera momentáneamente ciego para no ver la gente que ríe o sonrío, que distrae su mirada de sobre él para dirigirla hacia el nene y que tiene que hablar a veces varios minutos a una congregación que en su mayor parte no la escucha siquiera. Y yo sé lo fastidioso que es para un oyente el sentir interrumpida su atención cuando mayormente se necesitaría silencio y recogimiento.

Uno de estos últimos domingos, llevé al culto a una visita — persona extraña a nuestro ambiente y a nuestras costumbres. Tuvimos la mala suerte de sentarnos al lado de un hombre que debía tener en la boca una buena provision de tabaco, pues a cada rato sentía la necesidad de vaciarla y eso naturalmente sobre el piso. Y ¡véase qué casualidad!, delante de nosotros otro hombre con fuerte resfrío de pecho con los consecuentes efectos exteriores... que cada uno imagina.

—¿Qué tal, le pregunté al amigo. le pereció el sermón?

—Vea, me contestó, no sé decirle nada, no oí nada.

—¿?...

—Sí, ¡aquellos dos hombres!...

Y después de un momento añadió: “Dígame, amigo, ¿cómo ha podido usted acostumbrarse? Yo

no lo podría. Eso de convertir una iglesia en un lugar donde cada uno puede hacer lo que se le antoje sin respeto para la santidad del lugar o para otros, eso no lo puedo comprender. Casi estaba a punto de darles mi pañuelo.”

La observación del amigo es cierta. Hay personas que no se dan cuenta del alcance de sus actos, que a ellos parecen pequeñeces, cosas inevitables, o cosas permitidas porque siempre se han hecho y nadie les ha hecho ninguna observación. Hay cosas que nos guardaríamos bien de hacer — aunque fueran hábitos arraigados — si estuviéramos en casa señorial, nos lo vedarían la limpieza de la casa, el sentimiento que esa no es nuestra casa, que debemos respeto a los dueños; y nada nos impide de hacerlo cuando nos hallamos en la *casa de Dios*, ni la santidad del lugar, ni el sentimiento de la presencia de Dios, y no hablo del respeto para los presentes.

Se me refirió que la Conferencia ha resuelto que en la celebración de la Santa Cena, comulgarán de aquí en adelante, las mujeres antes que los hombres. Si se tiene en cuenta lo antedicho, esa resolución merece toda la aprobación de los que comprenden que hay cosas divinas que no se pueden desasociar de las humanas.

OBSERVADOR.

Nota del Redactor. — El artículo “Cositas”, aparecido en el N.º 21, fué considerado por algunos como escrito contra determinada congregación. Nuestro corresponsal por ese distrito, nos dijo que

hubo resentimiento. *Declaramos formalmente*, que si bien un detalle pudo hacer nacer esa idea, no hemos pensado en *un* salón de cultos o *una* capilla, sino en *todas* las que se hallen en aquel mismo caso. Léase el artículo sin ideas preconcebidas, y la cosa aparecerá evidente.

LOS DOS VASOS

PARÁBOLA

Había un vaso de oro y un vaso de piedra. Los visitantes del museo se paraban todos ante el vaso de oro magnífico. Un comerciante leyó las indicaciones del catálogo: “Vaso romano de oro rosado. Epoca probable: año 60 de la era cristiana. Peso: 6,000 gramos”. Dijo a su hijo: “Ves aquel vaso, pesa seis kilos. ¡Seis kilos de oro, un lindo pedacito! Antes de la guerra eso valía, por lo menos, 20,000 francos sin contar el trabajo. Hoy representa unos 200,000 francos en billetes de banco, lo suficiente para comprar 330 toneladas de heno al precio de 300 francos las mil libras. Un *sportsman* calculó que con el precio de aquel vaso podría comprar famosos caballos de carrera. Un arqueólogo avaluó el precio probable de esa pieza antigua: “Dos millones, por lo menos”, murmuró más o menos lo que le pedían por un castillo que hacía tiempo codiciaba. Un politiquero no dudó que habría sido posible realizar mejores elecciones, si se hubiera podido echar el precio de esa obra de arte en la caja del partido.

Nadie miraba el humilde vaso de piedra blanca.

Entonces el vaso de oro dijo al vaso de piedra: “Tú lo ves, todo el mundo me admira. Nadie se fija en tí”.

El vaso de piedra contestó: “Cuéntame tu historia”.

Y el vaso de oro contó su historia:

“Me hallaron sepultado debajo de quince pies de tierra, en la colina del Palatino, en Roma. Allí ya cía desde hacía siglos y lamentaba amargamente los días de mi gloria. Porque he conocido la gloria. Tomé parte en las fiestas que daba el Emperador Nerón en su famosa *Casa de oro*. Los nobles patricios me admiraban cuando la luz de las antorchas hacía brillar mis cestos de oro entre los ramos de rosas. Me llenaban de esos vinos de la Campania cantados por el poeta Horacio. Nunca se empezaba una fiesta sin que derramara abundante vino en honor de los patricios y cortesanas, el licor que da el gozo. La noche en que Nerón encendió a Roma para divertirse, me habían llenado y vaciado cien veces. Fue el momento más bello de mi vida”

El vaso de piedra entonces habló: “Prefiero mi historia, ¡oh vaso de oro! Fuí hecho en Alejandría por un oscuro artesano, con ese tierno alabastro que se encuentra abundantemente en las canteras de Egipto. Me llenaron de perfume de gran precio, luego sellado, junto con muchos de mis semejantes, me llevó un camello a la ciudad de Jerusalén, y permanecí en un almacén de un comerciante hasta que una niña de Betanía vino a

comprarme. Me pagó muy caro y me llevó. No era yo que valía tanta plata, pues el alabastro es común en Oriente, y no fuí esculpido con mucho arte. Lo que era precioso, muy precioso, es el perfume que contenía.

Un día tuve mi hora de gloria. Era en la casa de un tal Simón. Sentado a la mesa de aquel hombre estaba Jesús de Nazaret. Mientras estaban comiendo, la niña — la llamaban María — se puso de rodillas ante el Maestro, me quebró y derramó el precioso perfume sobre los pies polvorientos del divino viajero. Criticaron a María, mas Jesús aprobó su acto y dijo que dondequiera fuere predicado el evangelio, sería narrada la bella acción de esa niña. Y en efecto, donde se habla de María, se habla también del vaso de alabastro. Fuí humillado, porque, para derramar el perfume, fué necesario quebrar mi cuello, pero no lo siento, porque así se debía hacer para honrar al Señor. Tu cuello vacío queda intacto, ¡oh vaso de oro!; mas, serviste las orgías de Nerón. De los dos sabe Dios cuál tiene mayor gloria.

Era un vaso de *oro* y un vaso de *pedra*.

C. PERLET.

SECCIÓN MISCELÁNEA

—*Misiones metodistas.*—El “Boletín del Centenario” hace una breve reseña de los varios campos en los cuales la Iglesia Metodista tiene implantada una misión. Son *nueve* — sin contar Sud América y Pa-

namá — los países en los que despliega su actividad fecunda.

La parte de la *India* donde ha concentrado su obra, tiene unos 60 millones de habitantes. Cuenta con 235 misioneros de ambos sexos, 6,254 predicadores nativos, 2,713 maestros, 40,588 alumnos, 340,000 miembros, sin contar un gran número de adherentes. Existen allí 890 propiedades eclesiásticas.

En *China* la I. M. E. se ha hecho responsable del cuidado de una población tan grande como dos veces la de toda Sud América. La paciente labor de más de tres cuartos de siglo ha dado un magnífico resultado. Existen allí 21,048 estudiantes y pupilos en los cinco sistemas metodistas educacionales que allí tiene.

En la *Malasia*, el metodismo tiene 525 misioneros, predicadores nativos y maestros, con 65 iglesias, capillas, 18 instituciones educacionales, imprenta y un hospital.

En el *Japón* hay una iglesia japonesa metodista, nativa, con la cual coopera cordialmente el metodismo de Norte América.

En *Corea* tiene la I. M. 159 escuelas elementales y 4 escuelas superiores, 3 hospitales.

En las *Filipinas* el metodismo se ha responsabilizado por el cuidado de dos y medio millones de habitantes que habitan la parte Noroeste de la isla de Luzón. Aquí cuenta con 47,000 miembros, hay un seminario interdenominacional, una casa de publicaciones y un internato.

En *Méjico*, a pesar de las dificultades que se encuentran, la obra progresa.

En *Africa*, el metodismo, en arreglo con otras iglesias, ha asumido la responsabilidad por la evangeli-

“LA SIRENA”

TODO BARATO

Colosal surtido de Otoño el invierno

GRANDES NOVEDADES - VISITEN LA CASA

PRANDI Y LANDINI

COLONIA

FRENTE A LA PLAZA

Se remiten muestras

AVISO AL PÚBLICO que voy a trabajar por cuenta propia y suministrar bolsas a toda persona que lo solicite. Depósito de harina Extra y Especial. — Compra de toda clase de frutos del país, ganado flaco y gordo, cerdos gordos y de medio engorde.

Además ofrezco mi auto FORD de alquiler. — Tengo 800 x de campo para vender, dividido en cuatro fracciones. Precios módicos y grandes facilidades en el pago.

Para tratar, de 2 a 3 de la tarde con

Pedro Bonjour — COLONIA VALDENSE

Lausarot H^{nos.}

Tienda, Almacén, Ferretería
y Talabartería
Acopio de cereales

Además la casa cuenta con auto
para alquiler

Teléfono N.º 105 (R.).

Estación Estanzuela

Hotel del Ruso. — (Fundado el año 1873). — FRANCISCO J. BELTRÁN. — Habitaciones (de altos y bajos) bien ventiladas y con espléndidas vistas a la bahía. Ámplies comedores Gran comodidad para pasajeros. — *Avenida General Flores, esquina América.* — COLONIA.

HOTEL AMERICA DE

— — - **JOSÉ PAIUZZA** - — —

«Rendez-vous» de Valdenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

zación de 20 millones de almas, habiéndose establecido en seis zonas.

En *Europa*, el metodismo tiene 11 conferencias anuales y una misionera en 11 naciones europeas. Tiene hospitales de diaconisas en Alemania y Suiza, orfanatorios en Francia, obras educacionales en Italia, una obra evangelista en Noruega y Suecia. La floreciente iglesia que tenía en Rusia y Finlandia ha desaparecido en medio del caos bolsheviki y gran parte de los miembros han muerto.

VARIEDADES

En la República Argentina nacen anualmente 280,000 niños más o menos y mueren 45,000. Uno cada doce minutos.

—En los Estados Unidos de Norte América quedan 232,196 indios de sangre pura.

—Entre Tirol y Suiza existe el Principado de Liechtenstein, constituido desde 1719 en monarquía hereditaria. No tiene más que cuatro representaciones diplomáticas entre las cuales figura el Uruguay. La superficie del principado es de 159 k. c. y su población de unos 12,000 habitantes.

Las puertas monumentales. — Las puertas más grandes del mundo son las que se construyeron en Pittsburg para el Canal de Panamá. Fueron 92, tan altas como casas de seis pisos; tienen 20 metros de anchura y 2 metros 50 centímetros de espesor.

Para construirlas se necesitaron 60,000 toneladas de acero, y cos-

taron más de cien millones de dólares.

Veinte pares de dichas puertas cierran el Dique del Océano Pacífico; doce se colocaron en la presa de Pedro Miguel, y diez en el lago Miraflores, frente al Atlántico.

CURIOSIDADES LINGÜÍSTICAS

POR SI OS DA LA VELEIDAD DE ESTUDIARLO

La palabra *patrulla* corresponde en alemán a la de *soldatenparteiennächtlichspaziergang* que significa exactamente “paseo-nocturno-de-una-cuadrilla-de-soldados.

En Alemania abundan los clubs de todas clases. Hace pocos años se fundó uno de los más curiosos; era el *antihäudeindenhosentaschenhaltungsverein* que tenía por fin “corregir — la — gente — que — tiene — la — manía — de — poner — siempre — sus manos — en — los — bolsillos — de — sus — pantalones”.

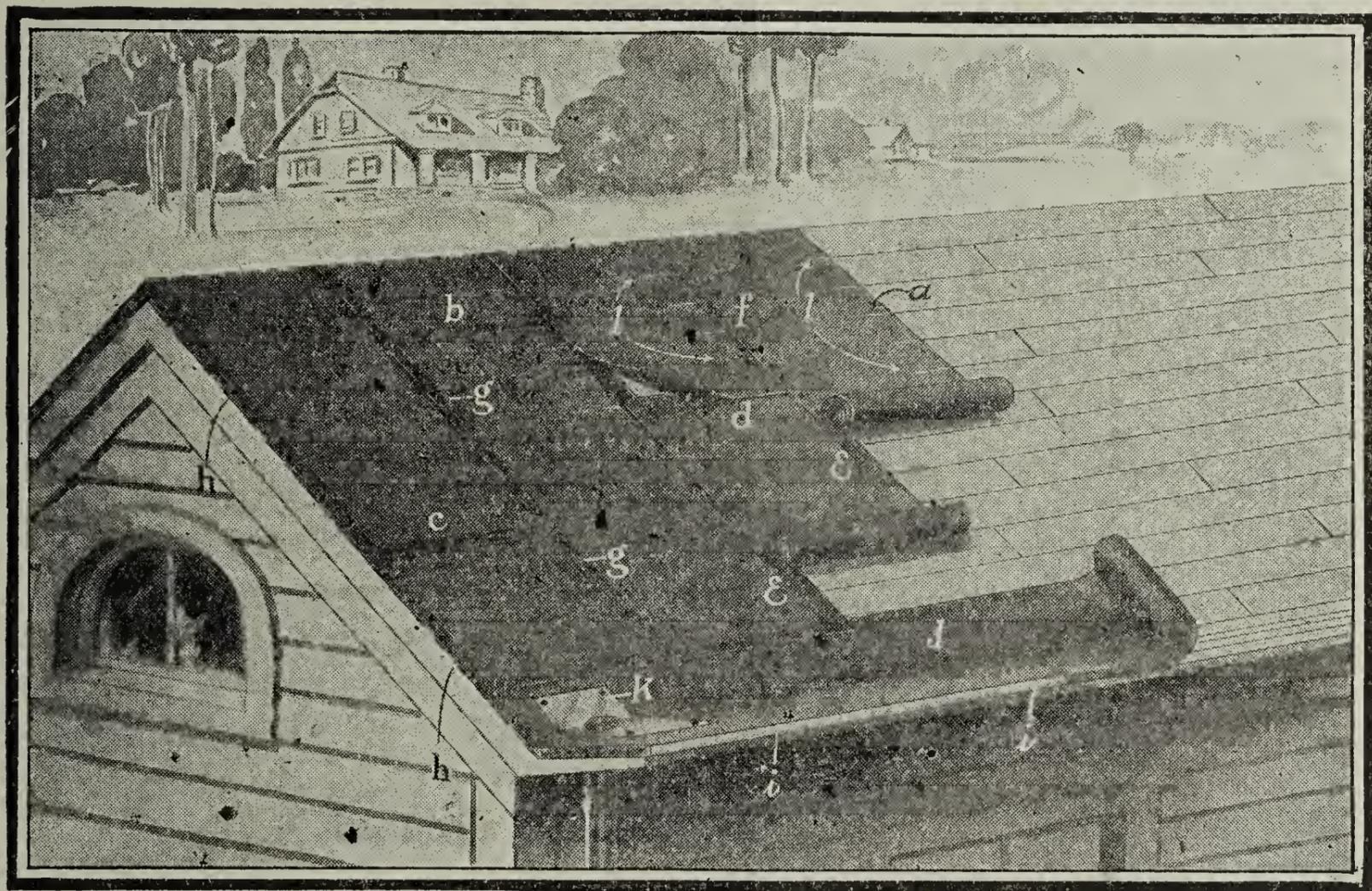
En la ciudad de Estrasburgo, entre los que inquietaba una creciente obesidad se fundó el club llamado *Strasburgermünsterterturmplattformtaggeinodermehreremalsteigungsverein* (el tiempo para pronunciar esta palabra es el que se requiere para que los huevos pasados por agua estén cocidos en su punto) lo que para los profanos significa: “Sociedad — para — la — ascensión — una — o — varias — veces — por — día — de — la — plataforma — de — la — torre — de — la — Catedral — de — Estrasburgo”.

Para terminar, he aquí un voca-

RUBEROID

El techado ideal y económico
para toda clase de construcciones

Casas, galpones, gallineros, chiqueros, etc., etc



Mostrando qué fácil es la colocación del «Techado Ruberoid»

Pidan muestras de los cuatro tipos de

RUBEROID

que se remitirán gratuitamente :: :: :: :: :: :: ::


CROCKER & C^{IA}

Uruguay 1010

MONTEVIDEO.

blo especialmente recomendado a todos los que están sujetos a dejarse dominar por un genio demasiado pronto: pronúncienlo y cuando hayan acabado de seguro habrán vuelto a su estado normal. Helo aquí: *Hottentotenstotterrottelmutterottenoeterlattegitterwerkotterbeutelratte*.

Para comprenderlo se necesita una explicación:

Entre los Hotentotes, *Hottentoten*, viven los Kangurus, *Beutelratte*, buen número de los cuales son cazados y encerrados en jaulas, *kotter*, cada uno con una cobija, *Latengitter*, para abrigo contra el mal tiempo. Aquellas jaulas se llaman en alemán: *Latengitterkotter* y el kanguru cuando está preso en una jaula se llama *Lattengitterwetterkotterbeutelratte*. Un día se prende a un asesino, *attentoceter* que había dado muerte a una Hotentota, *Hottentotenmutter*, madre de los niños faltos. Aquella madre se designa en alemán con el vocablo: *Hottentotenstotterrottelmutter*, y aquel asesino es designado así: *Hottentteustotterrottelmutterattentoceter*. El asesino fué encerrado en una jaula, *Beutelrattelatteugitterwetterkotter*, de la que, después de poco tiempo, logró evadirse. Pero, perseguido fué alcanzado por un Hotentote que se presentó al alcalde—“Tengo el *Beutelratte*.”—dijo.

—“¿Cuál?”, preguntó el alcalde

—“El *attentoceterlattengitterwetterkotterbeutelratte*.”

—“¿De que *attentoceter* habla usted?”

—“Del *hottentoterstotterrottelmutterattentoceter*”.

—“Entonces usted hubiera debido decir en seguida, que había al-

canzado el *hottentoterstotterrottelmutterattentoceterlattengitterwetterkotterbeutelratte*.”

SECCION NOTICIOSA

Uruguay

COLONIA VALDENSE. — *Elección del pastor*. — Se nos ruega publiquemos que la elección del pastor se realizará el 25 del corriente, a las 2 p. m., y que hagamos presente el artículo del Reglamento que dice: “La Iglesia autónoma puede elegir como pastor titular cualquier ministro regularmente inscripto en la plana de los ministros en poder de la Mesa valdense, excepción hecha de los jubilados por motivos de edad.”

COLONIA. — Es motivo de bien comprensible agitación la resolución tomada por la empresa Mihanovich, de subir en un 30 % el precio, ya exorbitante, -actual, del pasaje de Colonia a Buenos Aires; de suprimir el boleto de ida y vuelta y el pasaje de tercera clase.

El diputado Mendiondo ya llamó la atención de la Cámara al respecto; tiene el propósito de presentar pronto un proyecto que se asegura aportaría una solución rápida y eficaz contra los abusos de la empresa Mihanovich.

Se sugieren por los competentes varias soluciones, una de las cuales sería hacer correr un tren rápido de Montevideo a Colonia, con las solas paradas en Canelones, San José, Colonia Suiza, Rosario, Tarriras y Estanzuela.

El boleto costaría \$ 5 de Montevideo a Colonia o estaciones intermedias, ida y vuelta. Ferrocarril y *tocter*. El asesino fué encerrado en

Dr. CARLOS SAYAGUÉS LASO
MÉDICO CIRUJANO
NUEVA HELVECIA

Gran Baratillo, Almacén, Tienda,
Bazar y Ferretería

DE JUAN A. PÉREZ E HIJOS

Agentes de las máquinas segadoras «La Victoriosa». —
Unicos agentes de la yerba insuperable marca «Tuco». —
Agentes del Banco de Seguros del Estado en las secciones
Vida, Incendios y Accidentes del Trabajo.

ROSARIO ORIENTAL

ALFREDO NIETO

CIRUJANO DENTISTA

Llegó de Montevideo — Da consultas
todos los días en Nueva Helvecia, en
casa del señor Martín Odriozola, al lado
de la Panadería del mismo nombre —
Nueva Helvecia.

En Montevideo: WORMS Y NIETO
Juncal, 1415.

JULIO E. MALAN

Cirujano-Dentista

TARARIRAS—Consultas todos los dias
hábiles.

**Daniel Armand Ugon, Mé-
dico Cirujano. — Consultas: to-
des los días de 8 a 11 a. m.
Nueva Helvecia.**

DR. OCTAVIO LARRIERA

MÉDICO CIRUJANO - PARTERO

ROSARIO.

Doctora María Armand Ugon,
especialista en enfermedades de señoras
y niños.—Calle Río Branco, 1540.—
MONTEVIDEO.

Taller de Herrería, de DAVID TALMÓN

Especialidad en trabajos de obra. Se hacen y componen *Cocinas Económicas*; hay disponibles para la venta, y todo lo concerniente al ramo.

NUEVA HELVECIA

FARMACIA DEL SOL

DE

DINO BOUNOUS, Químico-Farmacéutico

CIUDADELA, 1351 (Plaza Independencia)

MONTEVIDEO

Casa atendida personalmente por su PROPIETARIO.—Se garantiza la pureza de los medicamentos utilizados en la preparación de fórmulas.

Específicos y Perfumes de todas clases

vapor de Colonia a Buenos Aires, ida y vuelta, \$ 6. Vapor, de Colonia a Buenos Aires, ida y vuelta, \$ 2.00.

RINCÓN DEL REY. — *Nacimientos.* Alegrado el hogar de los esposos Jourdan-Geymonat por la llegada de un robusto varón.

—Igual alegría y por idéntico motivo en el hogar de los esposos Jourdan-Calero.

—Reina alegría en el hogar Méndez-Chambón, por la venida de una uruguayita: Haidée Margarita. A todos nuestras felicitaciones.

Accidente. — En circunstancias en que la niña Alcira Ida Jourdan se hallaba en el campo montada en un petizo, tuvo la desgracia de sufrir una caída, fracturándose un brazo. Atendida de inmediato sigue ahora en franca mejoría, de lo que nos alegramos.

Siembras. — En vista de los excelentes resultados obtenidos con el trigo traído de “La Estanzuela”, varios agricultores de ésta traerán este año semilla de ese establecimiento.

La poca cosecha de maíz se nota también en esta localidad, si bien, al decir de algunas personas, es buena comparada con la de otros puntos del departamento, en donde es casi nula debido a la persistente sequía de los primeros meses de verano. Esta no es razón, empero, para que el maíz llegue a precios asombroso y si es razón, a trueque que se nos tache de miopes, confesamos sinceramente que no la vemos; pero es la eterna historia: cuando la demanda supera a la oferta, todo sube.

CONCHILIAS. — *Viajeros.* — Regresaron de Montevideo la señora

viuda de don Santiago Román y su hijo Felipe, completamente restablecido.

—Partió nuevamente para Buenos Aires, el señor Santiago Peyrot, por motivo de salud, acompañado del joven Eusebio Balboa.

—La señora viuda de Gil Duarte hizo colocar un piadoso recuerdo en el lugar donde fué muerto su esposo, frente a la estancia “Santa Rosa”. La señora Duarte va a radicarse con su pequeña familia en las cercanías de Carmelo, donde posee una propiedad.

PALMIRA. — *Congreso de Fomento.* — Con asistencia del diputado por Colonia, doctor Mendiondo, y de los representantes de casi todas las sociedades de fomento del departamento, fué celebrado en Palmira el VI Congreso Departamental de Fomento. Por el número de los asuntos presentados por las distintas sociedades, y discutidos y las conclusiones votadas fué éste uno de los más importantes celebrados hasta ahora.

Para sede del VII Congreso plenario fué designada Colonia Suiza, fijando la fecha 12 de octubre para su realización.

ESTANZUELA. — *Enlace.* — El agrónomo Enrique Klein, contrajo enlace el 8 del corriente con la señorita Angélica Reish, de Colonia Suiza.

—El doctor Klein renunció el cargo que tenía en “La Estanzuela”, y se irá a la Argentina. En su lugar fué nombrado el agrónomo Fisher.

Enfermos. — El niño de don José Negrin, que había sido llevado a Montevideo para mejor asistencia médica, sigue siempre enfermo, no

notándose hasta ahora ninguna mejora notable.

La familia de don José Negrin piensa mudarse a fines del mes actual para San Pedro, donde el señor José Negrin compró una propiedad.

—Delicada de salud, desde algún tiempo a esta parte, se encuentra la señora de don Alberto Negrin.

—Causó seria aprehensión por su condición de salud, la niña Amandria, de don E. Perrachón. Felizmente ahora todo peligro está conjurado.

RIACHUELO. — Enfermo de cuidado estuvo el señor Juan Perrachón, que sufrió una caída que le produjo lesiones en el abdomen y lo obligaron a consultar al médico y a guardar cama. Está, además, grandemente achacado por violentos dolores intestinales.

La *Unión Cristiana de Jóvenes* celebró el domingo 4 del corriente su asamblea general, nombrando la nueva Mesa, cuya presidencia recayó en el socio don Santiago Florin.

Viajeros. — Fueron a Montevideo por asuntos particulares el señor Alejandro Bertin y señora y señorita Ernesta, acompañados por su señora madre.

Instrucción catequística.—Se han inscripto un buen número de catecúmenos, algunos de los cuales ya han frecuentado dos años completos el curso bíblico. Este tercer año será sin duda de gran provecho para ellos.

¡Bien por ellos! ¡Ojalá encuentren muchos imitadores!

TARARIRAS. — *Enfermo.* — Siempre inquietante es el estado de salud de don Leopoldo Dalmás, asi-

lado en el Hospital Italiano de Montevideo. Le expresamos a él, como a la familia, nuestra sincera simpatía.

Huesped.—El señor Adolfo Masson que fué por muchos años nuestro representante en Berlín, habiéndose jubilado, viene a pasar una temporada en la pensión Cabrera-Karlen.

La *Velada* del sábado 3 del corriente que se realizó bajo la dirección de la profesora de piano señorita Alfano, con elementos venidos de Colonia, alcanzó un éxito que recompensó abundantemente las fatigas que una preparación para dichas fiestas ocasiona.

Nuevos vecinos. — Para fines de abril piensa radicarse en Tarariras el señor Santiago Ricca y parte de su familia, donde habitará la casa que compró a don G. Sörensen, junto con ocho solares, en \$ 7,000.

—El doctor Carlos Jourdán vendió al señor Kuster una casa en \$ 6,500.

Ventas de campos. — El señor Kuster realizó ventas de campos en estos últimos meses y en distintos puntos de este distrito, por un valor de \$ 366,465. Entre los compradores figuran David Davyt por pesos 40,720, Santiago Geymonat por \$ 21,000, A. Grela y Enrique Brozia, por \$ 23,750, E. Planchon por \$ 8,900.

Cereales. — El señor Kuster ha vendido de la última cosecha 2,310 toneladas de trigo para el Brasil, 500 toneladas de lino a la casa Ford de Buenos Aires, 400 toneladas de lino para firmas de Montevideo, ascendiendo estas operaciones a la suma de \$ 261,500.

MIGUELETE.—En la ex casa, com-

prada por Kuster, de los señores Etchandy, se abrirá una gran casa de comercio. Girará bajo la firma de Kuster y Sörensen, con un capital de \$ 36,000. La casa se abrirá a fines del corriente mes, y será administrada por el socio Guillermo Sörensen.

SAN PEDRO. — La Unión Cristiana celebrará su asamblea semestral el último domingo de abril.

Enlaces. — El 25 de marzo ppdo., contrajeron enlace el joven David Charbonnier Berton con la señorita Herminia Gilles, festejando la ceremonia en el Hotel del Russo, en Colonia.

—El 10 de abril se unieron en matrimonio el joven David Rivoir Bertinat con la señorita Clara Artus Soulier.

Escuela nueva. — En breve se dará principio a la construcción del nuevo edificio escolar.

—Se dió principio a las *lecciones del catecismo* con un buen número de catecúmenos.

Enferma. — Se halla enferma de gravedad la señora Margarita Charbonnier de Bertalot.

Agrícolas. — La cosecha de maíz da buen rinde y el precio es elevado. Los avenales están atrasados por falta de agua; por la misma causa sufren los potreros, y no se puede empezar a arar para la siembra del trigo.

JULIETA A. PONS

CIRUJANO DENTISTA

Ha abierto consultorio en La Paz (C. P.).

Consultas de 9 a 12 y de 2 a 5, menos los domingos y días festivos.

SE VENDE un breack de 4 ruedas, en muy buen estado, con arreos para dos caballos.

Ocurrir al señor GERMÁN HUGO, Talabartero en COLONIA SUIZA.

SE VENDE un auto FORD, doble faeton, en buen estado, con todo repuesto y cuentakilómetros. Ocurrir a UMBERTO RICCA, Colonia Valdense.

CASA JUAN M. BUFFA

ESTACIÓN ESTANZUELA

Tienda, Almacén y Ferretería. Agente de las desnatadoras *Domo*, *Alfa-Laval* y *Viking*, y de las Cremerías Garillo y C.^a y José Amo. Se compra Queso, Aves y Huevos, a precios sin competencia, y se vende a precios módicos.

RELOJERIA SUIZA

DE RICARDO INGOLD

Relojes y cadenas — Composturas

25 de Mayo 462 — Montevideo

EN VENTA EN COLONIA VALDENSE. — Tres medidas de 7,378.81 metros², con casita de tres piezas, pozo, todo cercado muy cerca del Liceo.

Ocurrir a *Pablo Daniel Bastía*.

“LA PALMA”

Tienda, Mercería, Sastrería y Bazar

de ONSARI E IBÁÑEZ

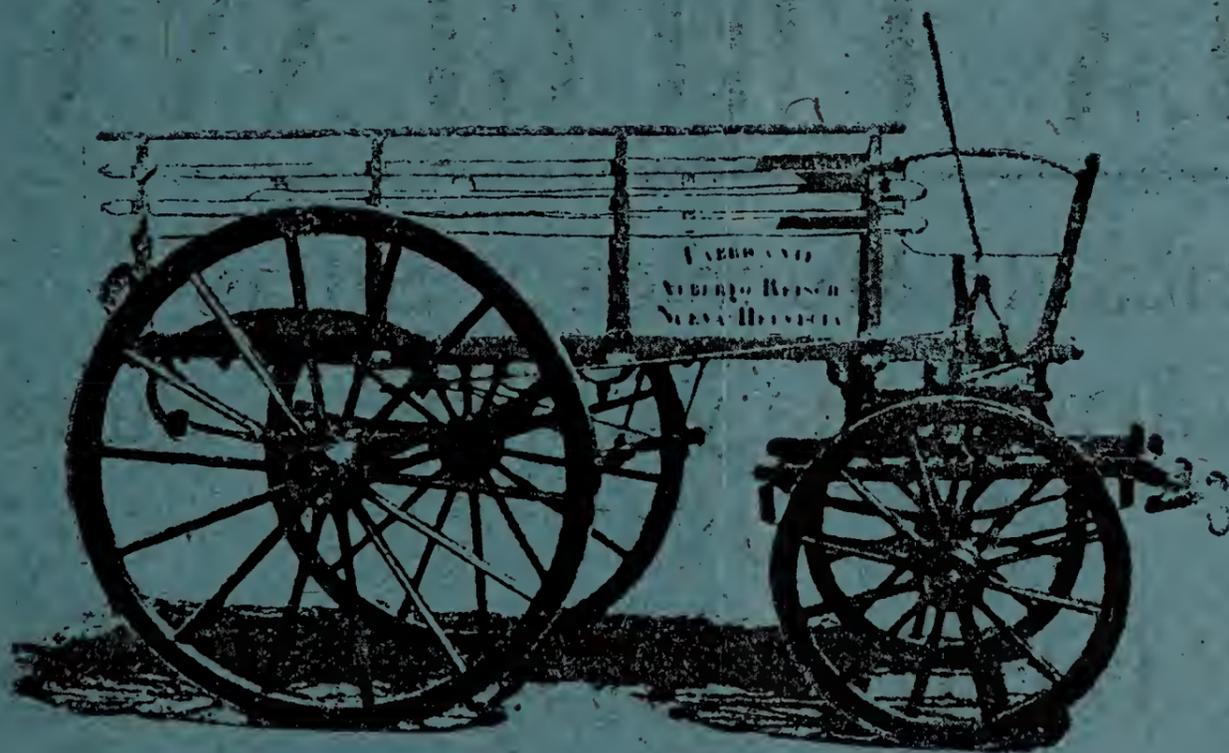
Este conocido comercio está recibiendo un variadísimo surtido para las estaciones de Otoño e Invierno.

Juntamente recibió un lote de máquinas de coser y bordar, bastidores de falda y pie e infinidad de artículos para modistas.

Aros, cuajos, medidas, sales, etc., para queserías.

Ventas a precios sumamente módicos.

NUEVA HELVECIA



Sucesión ALBERTO REISCH

Fábrica de Carros y Carruajes

Cajonería y Servicio Fúnebre

COLONIA SUIZA

CASA DAVID DALMAS

Estación TARARIRAS

Agente de los renombrados autos FORD y de las *West India Oil Company*, kerosene y nafta, grasas, aceites, neumáticos y repuestos en general. Depósito permanente de muebles de todas clases, vehículos para paseo y de trabajo. Puertas, ventanas y todo trabajo de carpintería y herrería.

LA URUGUAYA

Fábrica de Muebles y Sillas

Carpintería y Cajonería Fúnebre

DE

PEDRO GERMANO

Participo al público en general, que he agregado a la mueblería la fabricación de sillas, las que recomiendo por su baratura, solidez y elegancia.--NUEVA HELVECIA.

